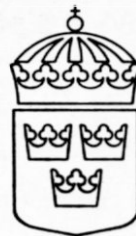


Sveriges överenskommelser med främmande makter



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1978: 34

Nr 34

**Ministeriella noter med Pakistan om ändring av luftfarts-
överenskommelsen den 6 mars 1958.**

Stockholm den 3 januari och 28 mars 1978

Överenskommelsen trädde i kraft den 28 mars 1978.

*a**svensk note*

January 3, 1978

The Royal Ministry for Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of Pakistan and has the honour to refer to recent correspondence between the Swedish Ministry of Transport and Communications and the Pakistani Department of Civil Aviation regarding amendments to the Annex of the Air Services Agreements between Sweden/Denmark/Norway respectively and Pakistan. The Ministry hereby proposes that paragraphs 1 and 3 of the Annex of the Air Services Agreement of 1958 between Sweden and Pakistan be amended to read as follows:

1. An airline designated by the Government of Pakistan shall be entitled to operate air services in both directions on the route specified hereinafter and to make scheduled landings for traffic purposes in Sweden at the points specified: Points in Pakistan; points in Afghanistan and/or Kuwait and/or Bahrein, Dubai or Abu Dhabi; Muscat; points in Saudia Arabia; points in Egypt; Tripoli; points in Iran and/or Iraq and/or Syria and/or Lebanon; points in Turkey; Athens; points in Italy; points in Switzerland; Vienna; Moscow; Amsterdam; points in Germany; points in Scandinavia, Amsterdam, London and beyond in both directions.

3. Points on the specified routes may, at the option of the designated airlines, be omitted on any or all flights.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of Pakistan, the Ministry has the honour to propose that this note, together with the reply of the Embassy, constitute an agreement between the Government of Sweden and the Government of Pakistan, effective from the date of the Embassy's reply.

The Royal Ministry for Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Pakistani Embassy the assurance of its highest consideration.

*b**pakistansk note*

March 28, 1978

The Embassy of Pakistan presents its compliments to the Royal Ministry for Foreign Affairs, Stockholm, and with reference to their note of 3rd January 1978, regarding amendments to the Annex of the Air Services Agreements between Sweden/Denmark/Norway respectively and Pakistan and has the honour to state that the Government of Pakistan agree to the proposal that paragraph 1 and 3 of the Annex of the Air Services Agreement of 1958 between Sweden and Pakistan be amended to read as follows:

"1. An airline designated by the Government of Pakistan — — be omitted on any or all flights."

The Government of Pakistan agree that this note together with your note of 3rd January 1978 should constitute an agreement between the Governments of Sweden and Pakistan effective from the date of this note.

The Embassy of Pakistan avails itself of this opportunity to renew to the Royal Ministry for Foreign Affairs, Stockholm, the assurances of its highest consideration.

Stockholm den 3 januari 1978

Utrikesdepartementet betygar Pakistans ambassad sin högaktning och har äran hänvisa till den skriftväxling som nyligen har ägt rum mellan det svenska kommunikationsdepartementet och det pakistanska ministeriet för civil luftfart om ändringar i bilagan till luftfartsöverenskommelserna mellan Sverige/Danmark/Norge var för sig och Pakistan. Departementet får härmed föreslå att punkterna 1 och 3 i bilagan till luftfartsöverenskommelsen från 1958 mellan Sverige och Pakistan får följande, ändrade lydelse:

1. Lufttrafikföretag som utsetts av Pakistans regering skall ha rättighet att bedriva lufttrafik i båda riktningar på nedan angivna flygsträcka och att göra regelbundna landningar för trafikändamål i Sverige på de nedan angivna platserna: Platser i Pakistan; platser i Afghanistan och/eller Kuwait och/eller Bahrein, Dubai eller Abu Dhabi; Muscat; platser i Saudi-Arabien; platser i Egypten; Tripoli; platser i Iran och/eller Irak och/eller Syrien och/eller Libanon; platser i Turkiet; Aten; platser i Italien; platser i Schweiz; Wien; Moskva; Amsterdam; platser i Tyskland; platser i Skandinavien, Amsterdam, London och därbortom i båda riktningar.

3. Platser på de angivna sträckorna får efter de utsedda lufttrafikföretagens eget gottfinnande utelämnas under någon eller alla flygningar.

Om ovanstående förslag kan godtagas av Pakistans regering, har utrikesdepartementet äran föreslå att denna note och ambassadens svar skall utgöra en överenskommelse mellan Sveriges regering och Pakistans regering, vilken träder i kraft från dagen för ambassadens svar.

Utrikesdepartementet begagnar detta tillfälle att försäkra Pakistans ambassad om sin utmärkta högaktning.

Stockholm den 28 mars 1978

Pakistans ambassad betygar utrikesdepartementet sin högaktning och har med återopande av dess note den 3 januari 1978 rörande ändringar i bilagan till luftfartsöverenskommelsen mellan Sverige/Danmark/Norge var för sig och Pakistan, äran meddela att Pakistans regering godtager förslaget att punkterna 1 och 3 i bilagan till luftfartsöverenskommelsen från 1958 mellan Sverige och Pakistan får följande, ändrade lydelse.

”1. Lufttrafikföretag som utsetts av Pakistans regering — — — utelämnas under någon eller alla flygningar”.

Pakistans regering godtager förslaget att denna note och Eder note den 3 januari 1978 skall utgöra en överenskommelse mellan Sveriges och Pakistans regeringar, vilken träder i kraft dagen för denna note.

Pakistans ambassad begagnar detta tillfälle att försäkra utrikesdepartementet i Stockholm om sin utmärkta högaktning.

